



INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS
MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN
VERWALTUNGSMITTEILUNGEN
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ADMINISTRATIVE NOTICES
INFORMATIONS ADMINISTRATIVES
INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE
MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE
INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS
HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA
ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN

Spécial COMMISSION
BRUXELLES/LUXEMBOURG

SOMMAIRE

ES	Cráterios de clasificaci3n aplicables con ocasi3n del nombramiento de nuevos funcionarios	2
DA	Kriterier for indplacering ved ansættelsen	3
DE	Kriterien für die Einstufung bei der Einstellung	3
EL	Κριτήρια Κατάταξης για τις προσλήψεις	4
EN	Criteria applicable to classification on recruitment	5
FR	Critères de classement lors des recrutements	5
IT	Criteri di d'inquadramento all'atto dell'assunzione	6
NL	Indelingscriteria bij aanwerving	6
PT	Cráterios de classificaç3o aquando do recrutamento	7

Criterios de clasificación aplicables con ocasión del nombramiento de nuevos funcionarios

Se pone en conocimiento del personal que, a raíz de la sentencia dictada el 5 de octubre de 1995 por el Tribunal de Primera Instancia (asunto T-17/95 - Alexopoulou contra Comisión), el 7 de febrero de 1996 la Comisión aprobó una modificación de los Criterios de Clasificación adoptados en octubre de 1983

Por consiguiente, el párrafo primero del artículo 2 de los Criterios de Clasificación queda redactado en los siguientes términos

"La autoridad facultada para proceder a los nombramientos nombrará al funcionario en prácticas en el grado inicial de la carrera para la que haya sido contratado

Como excepción a ese principio, la AFPN podrá adoptar la decisión de nombrar al funcionario en prácticas en el grado superior de la carrera cuando las necesidades específicas del servicio exijan la contratación de un titular especialmente cualificado o cuando la persona contratada posea cualificaciones excepcionales "

La presente decisión surtirá efecto el 5 de octubre de 1995 (fecha de la sentencia del Tribunal)

Kriterier for indplacering ved ansættelsen

Personalet gøres opmærksom på, at Kommissionen i henhold til dom afsagt af Retten i Første Instans (sag T-17/95 - Alexopoulou mod Kommissionen) den 7 februar, 1996, har godkendt en ændring til de Kriterier for Indplacering, der blev vedtaget i oktober 1983

Som følge heraf affattes artikel 2, stk 1, i Kriterier for Indplacering således

"Ansættelsesmyndigheden indplacerer tjenestemanden på prøve i den laveste lønklasse i den stillingsgruppe, han/hun er ansat i

Såfremt den pågældende tjenestegren har et specifikt behov for en særlig højt kvalificeret tjenestemand, eller den nyansattes kvalifikationer er usædvanligt høje, kan ansættelsesmyndigheden undtagelsesvis beslutte at indplacere tjenestemanden på prøve i en højere lønklasse i stillingsgruppen "

Denne afgørelse træder i kraft den 5 oktober, 1995 (datoen for domsafsigelsen)

Kriterien für die Einstufung bei der Einstellung

Die Kommission hat aufgrund des Urteils des Gerichts erster Instanz vom 5 Oktober 1995 (Rs T/17/95 - Alexopoulo gegen Kommission) am 7 Februar 1996 eine Änderung der Einstufungskriterien vom Oktober 1983 beschlossen

Artikel 2 Absatz 1 der Einstufungskriterien lautet nunmehr wie folgt

"Die Anstellungsbehörde ernennt den Beamten auf Probe in der Eingangsbesoldungsgruppe der Laufbahn, für die er eingestellt wird

Abweichend von diesem Grundsatz kann die Anstellungsbehörde beschließen, den Beamten auf Probe in der höheren Besoldungsgruppe der Laufbahn zu ernennen, wenn die spezifischen dienstlichen Erfordernisse die Einstellung eines besonders qualifizierten Beamten erfordern oder wenn der eingestellte Beamte über außergewöhnliche Qualifikationen verfügt "

Dieser Beschluß wird am 5 10 1995 (Datum des Urteils des Gerichts erster Instanz) wirksam

Κριτήρια Κατάταξης για τις προσλήψεις

Γνωστοποιείται στο προσωπικό, ότι στη συνέχεια της απόφασης της 5ης Οκτωβρίου 1995 του Πρωτοδικείου (Υπόθεση Τ-17/95 - Αλεξοπούλου κατά Επιτροπής), η Επιτροπή ενέκρινε στις 7 Φεβρουαρίου 1996 τροποποίηση των Κριτηρίων Κατάταξης που είχαν θεσπιστεί τον Οκτώβριο του 1983

Κατά συνέπεια, το άρθρο 2, παράγραφος 1 των Κριτηρίων Κατάταξης πρέπει να διατυπωθεί ως εξής

«Η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή διορίζει τον δόκιμο υπάλληλο στον εισαγωγικό βαθμό της σταδιοδρομίας για την οποία προσελήφθη

Κατ' εξαίρεση του κανόνα αυτού, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή (ΑΔΑ) μπορεί να διορίσει τον δόκιμο υπάλληλο στον ανώτερο βαθμό της σταδιοδρομίας όταν οι συγκεκριμένες ανάγκες της υπηρεσίας απαιτούν την πρόσληψη υπαλλήλου με ιδιαίτερα προσόντα ή όταν ο προσληφθείς διαθέτει εξαιρετικά προσόντα»

Η απόφαση αυτή παράγει αποτελέσματα από τις 5 Οκτωβρίου 1995 (ημερομηνία της απόφασης του Πρωτοδικείου)

Criteria applicable to classification on recruitment

Staff are informed that on 7 February 1996 the Commission approved an amendment to the criteria applicable to classification on recruitment, as adopted in October 1983, to reflect the judgment of the Court of First Instance in Case T-17/95 *Alexopoulou v Commission*

Article 2(1) of the criteria now reads as follows

"The appointing authority shall appoint the probationary official to the starting grade of the career bracket to which he has been recruited

By way of exception to this principle, the appointing authority may decide to appoint the probationary official to the higher grade of the career bracket where the specific needs of the service are such that the official to be recruited has to be particularly well-qualified or where the person recruited has exceptional qualifications "

This provision will have effect from 5 October 1995 (date of the Court judgment)

Critères de classement lors des recrutements

Il est porté à la connaissance du personnel que, suite à l'arrêt du 5 octobre 1995 du Tribunal de première instance (affaire T-17/95 - Alexopoulou c/ Commission), la Commission a approuvé en date du 7 février 1996 une modification aux Critères de Classement arrêtée en octobre 1983.

Par conséquent, l'article 2, alinéa I des Critères de Classement devait se lire comme suit

"L'autorité investie du pouvoir de nomination nomme le fonctionnaire stagiaire au grade de base de la carrière pour laquelle il est recruté

Par exception à ce principe, l'AIPN peut décider de nommer le fonctionnaire stagiaire au grade supérieur de la carrière, lorsque des besoins spécifiques du service exigent le recrutement d'un titulaire particulièrement qualifié ou lorsque la personne recrutée possède des qualifications exceptionnelles".

Cette décision prend effet au 5 octobre 1995 (date de l'arrêt du Tribunal)

Criteri di d'inquadramento all'atto dell'assunzione

Si informa il personale che la Commissione ha approvato, in data 7 febbraio 1996, una modifica dei Criteri di inquadramento adottati nell'ottobre 1983. Detta modifica si è resa necessaria in seguito alla sentenza del Tribunale di primo grado del 5 ottobre 1995 (causa T-17/95-Alexopoulou c/ Commissione)

Conseguentemente, l'articolo 2, lettera I dei criteri di inquadramento si legge come segue

"L'AIPN nomina il funzionario in prova al grado di base della carriera per la quale è assunto

In deroga a questo principio, l'AIPN può decidere di nominare il funzionario in prova al grado superiore della carriera quando esigenze specifiche del servizio rendano necessaria l'assunzione di un titolare particolarmente qualificato o quando la persona assunta sia in possesso di qualifiche eccezionali"

Gli effetti della presente decisione decorrono dal 5 ottobre 1995, data della sentenza del TPG

Indelingscriteria bij aanwerving

Naar aanleiding van het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van 5 oktober 1995 (Zaak T-17/95 - Alexopoulou versus Commissie) heeft de Commissie op 7 februari 1996 een wijziging goedgekeurd van de in oktober 1983 vastgestelde indelingscriteria

Artikel 2, eerste alinea, van het besluit betreffende de indelingscriteria wordt als volgt gewijzigd

"Het tot aanstelling bevoegde gezag stelt de ambtenaar op proef aan in de aanvangsrang van de loopbaan waarvoor hij is aangeworven

Bij wijze van uitzondering kan het tot aanstelling bevoegde gezag besluiten de ambtenaar op proef in een hogere rang van de loopbaan in te delen, wanneer het dienstbelang de aanwerving vereist van een bijzonder gekwalificeerd ambtenaar of wanneer de aangeworven ambtenaar over buitengewone kwalificaties beschikt"

Dit besluit treedt in werking op 5 oktober 1995 (datum van het arrest van het Gerecht)

Critérios de classificação aquando do recrutamento

Comunica-se a todo o pessoal que, na sequência do acórdão proferido em 5 de Outubro de 1995 pelo Tribunal de Primeira Instância (processo T-17/95 - Alexopolou c/ Comissão), a Comissão aprovou, em 7 de Fevereiro de 1996, uma alteração aos Critérios de Classificação, adoptada em Outubro de 1983

Consequentemente, o primeiro parágrafo do artigo 2º dos Critérios de Classificação passa a ter a seguinte redacção

"A entidade competente para proceder a nomeações nomeia o funcionário estagiário no grau de base da carreira para que foi recrutado

Por excepção a este princípio, a ECPN pode decidir nomear o funcionário estagiário no grau superior da carreira quando as necessidades específicas do serviço exigirem o recrutamento de um titular particularmente qualificado ou quando a pessoa recrutada possuir qualificações excepcionais "

A presente decisão entra em vigor em 5 de Outubro de 1995 (data do acórdão do TPI)